

Privacy Act Statement. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, dissemination report, copy of political propaganda or other document or information filed with the Attorney General under this act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the Registration Unit in Washington, D.C. One copy is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of such documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. Finally, the Attorney General transmits an annual report to the Congress on the Administration of the Act which lists the names of all agents and the nature, sources and content of the political propaganda disseminated or distributed by them. This report is available to the public.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .49 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, Registration Unit, Criminal Division, U.S. Department of Justice, Washington, D.C. 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, D.C. 20503.

*Furnish this exhibit for EACH foreign principal listed in an initial statement
and for EACH additional foreign principal acquired subsequently.*

1. Name and address of registrant	XXXX Michael R. Davis Post Office Box 41077 Abu Dhabi, United Arab Emirates	2. Registration No. 4760
-----------------------------------	--	---------------------------------

3. Name of foreign principal United Arab Emirates Armed Forces	4. Principal address of foreign principal P.O. Box 309/2 Abu Dhabi, U.A.E.
---	--

5. Indicate whether your foreign principal is one of the following type:

- Foreign government
- Foreign political party
- Foreign or domestic organization: If either, check one of the following:
 - Partnership
 - Corporation
 - Association
 - Committee
 - Voluntary group
 - Other (specify) _____
- Individual—State his nationality _____

6. If the foreign principal is a foreign government, state:

- a) Branch or agency represented by the registrant.
United Arab Emirates Armed Forces
- b) Name and title of official with whom registrant deals.
HH Major General Sheikh Mohammed Bin Zayed Al Nahyan
Chief of Staff, UAE Armed Forces

7. If the foreign principal is a foreign political party, state:

- a) Principal address
- b) Name and title of official with whom registrant deals.
- c) Principal aim

8. If the foreign principal is not a foreign government or a foreign political party,


a) State the nature of the business or activity of this foreign principal

b) Is this foreign principal

- Owned by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal Yes No
- Directed by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal Yes No
- Controlled by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal Yes No
- Financed by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal Yes No
- Subsidized in whole by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal Yes No
- Subsidized in part by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal Yes No

9. Explain fully all items answered "Yes" in Item 8(b). (If additional space is needed, a full insert page may be used.)

10. If the foreign principal is an organization and is not owned or controlled by a foreign government, foreign political party or other foreign principal, state who owns and controls it.

Date of Exhibit A 28 JAN 93	Name and Title Michael R. Davis, Advisor	Signature 
--------------------------------	---	--

INSTRUCTIONS: A registrant must furnish as an Exhibit B copies of each written agreement and the terms and conditions of each oral agreement with his foreign principal, including all modifications of such agreements; or, where no contract exists, a full statement of all the circumstances by reason of which the registrant is acting as an agent of a foreign principal. This form shall be filed in triplicate for each foreign principal named in the registration statement and must be signed by or on behalf of the registrant.

Privacy Act Statement. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, dissemination report, copy of political propaganda or other document or information filed with the Attorney General under this act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the Registration Unit in Washington, D.C. One copy is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of such documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. Finally, the Attorney General transmits an annual report to the Congress on the Administration of the Act which lists the names of all agents and the nature, sources and content of the political propaganda disseminated or distributed by them. This report is available to the public.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .33 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, Registration Unit, Criminal Division, U.S. Department of Justice, Washington, D.C. 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, D.C. 20503.

Name of Registrant	Name of Foreign Principal
Michael R. Davis	United Arab Emirates Armed Forces

Check Appropriate Boxes:

- The agreement between the registrant and the above-named foreign principal is a formal written contract. If this box is checked, attach three copies of the contract to this exhibit.
- There is no formal written contract between the registrant and foreign principal. The agreement with the above-named foreign principal has resulted from an exchange of correspondence. If this box is checked, attach three copies of all pertinent correspondence, including a copy of any initial proposal which has been adopted by reference in such correspondence.
- The agreement or understanding between the registrant and the foreign principal is the result of neither a formal written contract nor an exchange of correspondence between the parties. If this box is checked, give a complete description below of the terms and conditions of the oral agreement or understanding, its duration, the fees and the expenses, if any, to be received.

4. Describe fully the nature and method of performance of the above indicated agreement or understanding.

Acting as an employee of the UAE Armed Forces resident in Abu Dhabi and in accordance with the terms of the agreement, registrant will provide advise on Political-Military issues, to include those with the U.S. Government. Registrant will accompany members of the UAE Armed Forces to meetings with U.S. Government officials, and shall at times meet with U.S. Government officials without members of the UAE Armed Forces present, to discuss Political-Military issues and Acquisition projects under both the Foreign Military Sales (FMS) program and commercial procurement programs.

5. Describe fully the activities the registrant engages in or proposes to engage in on behalf of the above foreign principal. Provision of advice on Political-Military issues and Acquisition / Procurement issues under commercial and Foreign Military Sales (FMS) programs. Meet with members of the U.S. Government when requested by principal, either in the company of members of the UAE Armed Forces or alone, to discuss applicable bilateral Political-Military issues and/or topics concerning acquisition programs.

6. Will the activities on behalf of the above foreign principal include political activities as defined in Section 1(o) of the Act?
Yes No

If yes, describe all such political activities indicating, among other things, the relations, interests or policies to be influenced together with the means to be employed to achieve this purpose.

Activities to seek revision of U.S. Government release policies concerning sale of military related equipment under procurement consideration by the UAE Armed Forces.

Other Activities to seek favorable U.S. Government determinations on Political-Military issues under bilateral discussion between the U.S. Government and the UAE Armed Forces.

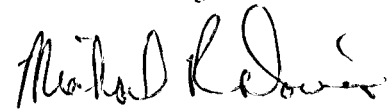
Date of Exhibit B

28 JAN 93

Name and Title

Michael R. Davis
Advisor

Signature



*Political activity as defined in Section 1(o) of the Act means the dissemination of political propaganda and any other activity which the person engaging therein believes will, or which he intends to, prevail upon, indoctrinate, convert, induce, persuade, or in any other way influence any agency or official of the Government of the United States or any section of the public within the United States with reference to formulating, adopting, or changing the domestic or foreign policies of the United States or with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party.

SPECIAL EXPERIENCE CONTRACT

عقد خبرة خاص

رقم

No.....

It is on this day, 3 June 1991, that this contract is made in Abu Dhabi between :

أنه بتاريخ ٦/٣ / ١٩٩١ أبرم هذا العقد في مدينة أبوظبي بين كل من :

1. The GHQ of the UAE Armed Forces, its address P.O. Box(3755) Abu Dhabi, represented in signing this contract by Staff Major General Mohammed Bin Zayed Al Nahyan, Deputy Chief of Staff of the Armed Forces.

١. القيادة العامة للقوات المسلحة لدولة الإمارات العربية المتحدة ، وعنوانها ص.ب (٣٧٥٥) أبوظبي ، ويمثلها في التوقيع على هذا العقد اللواء الركن طيار محمد بن زايد آل نهيان نائب رئيس أركان القوات المسلحة .
(طرف أول)

(First Party)

2. Mr. Michael R. Davis, citizen of the United States of America, holder of passport number 011340297 issued at Washington , D.C. dated 17.10.1983, his permanent address in his country 11114. Concord River Court, Rancho Cordova, California 95670 and whose address in UAE is P.O. Box (41077) Abu Dhabi .-

٢. السيد/ مايكل ر . ديفيس ، أمريكي الجنسية و يحمل جواز سفر رقم ١١٣٤.٢٩٧ صادر من مدينة واشنطن د.سي بتاريخ ١٧/١٠/١٩٨٣ ، وعنوانه الدائم في وطنه : 11114 Concord River Court, Rancho Cordova, California 95670 وعنوانه في دولة الإمارات العربية المتحدة ص.ب ٤١٠٧٧ أبوظبي .
(طرف ثاني)

(Second Party)

Introduction

WHEREAS the First Party desires to contract with specialised expert in the areas of Political - Military affairs and acquisition management, whereas the Second Party being a specialized expert in these areas, it has been agreed that he shall work for the First Party as advisor to the Deputy Chief of Staff of the Armed Forces for political - military affairs and acquisition management according to the terms of this contract.

تمهيد

بما أن الطرف الأول يرغب في التعاقد مع خبيراً متخصصاً في مجالات الشؤون السياسية - العسكرية والإدارة المكتسبة ، وحيث أن الطرف الثاني يعد خبيراً متخصصاً في هذه المجالات ، فقد تمت الموافقة على تعيين الطرف الثاني لدى الطرف الأول للعمل كمستشار لنائب رئيس أركان القوات المسلحة للشؤون السياسية - العسكرية والإدارة المكتسبة وذلك وفقاً لشروط هذا العقد.

Article (1)

The preceding introduction and any annexes or schedules mutually agreed to add thereafter, shall be an integral part of this contract.

البند (١)

يعتبر التمهيد أعلاه وأية ملاحق أو جداول

Article (2)

The Second Party shall undertake to inform the First Party of his address in UAE within fifteen days from the date of signing this contract, in order to send correspondence to him, he shall also inform the First Party of any change in his address at his homeland or at UAE, and each notice sent to any of these two addresses as the case may be, will be considered correctly delivered.

البند (٢)

١. يلتزم الطرف الثاني بإبلاغ الطرف الأول بعنوانه في الدولة خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع هذا العقد ، حتى يتسنى توجيه المراسلات إليه ، وعليه إبلاغ الطرف الأول عن أي تغيير قد يطرأ على عنوانه في وطنه أو في الدولة ، وكل إشعار يرسل إلى أحد هذين العنوانين بحسب الأحوال يعتبر تسليمه صحيحاً .

Article (3)

The duration of this contract is three calendar years inclusive of annual leaves official feasts and holidays granted by the First Party.

البند (٣)

مدة هذا العقد ثلاث سنوات ميلادية شاملة الإجازات المستحقة للطرف الثاني والعطل والأعياد الرسمية لدى الطرف الأول .

Article (4)

The Second Party shall undertake to provide the essence of his ideas and his scientific and applied experiences in the areas of political military affairs and acquisition management for the First Party, he has to commence his official duties by preparation of working program in order to assist whom it may concern in the GHQ of the Armed Forces to lead them to a higher standard of efficiency and qualification in planning and performance of the aforesaid specialized areas, and he shall submit to the office of the Deputy Chief of Staff of the Armed Forces at the end of every 3 months, a detailed report on the progress of the duties entrusted to him. The First Party has the right to ensure that what has been accomplished is in conformity with the content of the report, besides his right to examine and evaluate the works executed by the Second Party.

البند (٤)

يلتزم الطرف الثاني بتقديم خلاصة أفكاره وخبراته العلمية والتطبيقية في مجالات الشؤون السياسية - العسكرية والإدارة المكتسبة للطرف الأول ، على أن يبدأ مهامه الرسمية بإعداد برنامج عمل بهدف مساعدة من يهمهم الأمر في القيادة العامة للقوات المسلحة للوصول بهم إلى أعلى مستوى من الكفاءة والمهارة في التخطيط والإداء في المجالات التخصصية السابق ذكرها ، وعليه أن يقدم إلى نائب رئيس أركان القوات المسلحة في نهاية كل ثلاثة أشهر تقريراً مفصلاً عن سير المهام الموكولة إليه وللطرف الأول حق التأكد من مدى مطابقة ما تم تنفيذه لما أشتغل عليه التقرير إلى جانب حقه في قياس وتقييم ما أنجزه الطرف الثاني من أعمال .

Article (5)

The First Party shall undertake to provide the Second Party with a suitable office and administrative personnel to assist him in accomplishing the duties entrusted to him. In addition to provide him

البند (٥)

يلتزم الطرف الأول بتأمين مكتب مناسب وموظفين إداريين للطرف الثاني لمساعدته في إنجاز المهام المطلوب تنفيذها منه ، بالإضافة

facilities required by his duty performance. The Second Party shall not be accountable for any damage caused to those items, instruments or equipment unless it is done through fault, negligence or intentional act.

Article (6)

1. The First Party shall provide the 2nd Party with a furnished family accommodation of an excellent quality.
2. The 1st Party shall provide the 2nd Party with a car of standard equivalent to that provided to an officer of the same rank and position in the Armed Forces.
3. The 1st Party shall provide the 2nd Party and his accompanying family members with first class return air tickets once each year of route Abu Dhabi - Sacramento, California, - Abu Dhabi.
4. The 1st Party shall provide the 2nd Party and his accompanying family members with the free medical treatment in hospitals in UAE Armed Forces. The 1st Party shall bear costs of travel, residence and treatment abroad for the 2nd Party and his accompanying family members if the 1st Party medical board recommended so in accordance with the applicable regulation thereto.

Article (7)

1. The 2nd Party shall undertake to perform the duties of job to which appointed and any other official duties assigned to him.
2. The 2nd Party shall undertake to perform the duties by himself under the direction and supervision of the 1st Party and according to that specified in his regulations. And he shall give his work the full attention which given by a regular person and to comply with the 1st Party instruction with respect to his duties performance pursuant to what this contract states.

إلى تروييده بالمواد والأدوات والمعدات وأي تسهيلات أخرى تتطلبها تنفيذ مهامه ، ولا يسأل الطرف الثاني عن أية أضرار أو تلفيات قد تلحق بتلك المواد أو الأدوات أو المعدات ما لم يكن ذلك ناتجا عن خطأ أو إهمال أو فعل متعمد منه .

البند (٦)

١. يؤمن الطرف الأول مسكنا عائليا مؤثقا بدرجة ممتازة للطرف الثاني .
٢. يؤمن الطرف الأول سيارة ذات مستوى يعادل ما يقدم لضابط في القوات المسلحة بنفس رتبة ومنصب الطرف الثاني .
٣. يؤمن الطرف الأول تذاكر سفر جوا بالدرجة الأولى ذهابا وإيابا للطرف الثاني ولأفراد عائلته المصاحبين له ، وذلك مرة واحدة كل سنة على خط أبوظبي - سكرامينتو - كاليفورنيا - أبوظبي .
٤. يؤمن الطرف الأول العلاج الطبي المجاني للطرف الثاني ولأفراد عائلته المرافقين له في المستشفيات العسكرية التابعة للقوات المسلحة بالدولة ، كما يتحمل الطرف الأول نفقات السفر والسكن والعلاج خارج الدولة للطرف الثاني ولأفراد عائلته المرافقين له إذا ما أوصت اللجنة الطبية التابعة للطرف الأول بذلك وفقا لنظام العلاج المعمول به لديه .

البند (٧)

١. يلتزم الطرف الثاني بأن يؤدي واجبات العمل الذي عين لاجله وأية أعمال رسمية أخرى يكلف بأدائها .
٢. يلتزم الطرف الثاني بأن يؤدي العمل بنفسه تبعا لتوجيه وإشراف الطرف الأول وطبقا لما هو محدد بأنظمته ، وأن يبذل عند تأديته لعمله من العناية ما يبذله الشخص المعتاد ، وأن يتقيد بتعليمات الطرف الأول فيما يتعلق بتنفيذ التزاماته وفق ما نص عليه هذا العقد .

daily whether at the same working hours applicable to the 1st Party or after them.

Article (8)

1. The 2nd Party shall undertake to maintain the secrecy of documents and information concerning the security of the 1st Party gained through the performance of his duty and is prohibited to transfer or disclose them to a third party.

2. The 2nd Party is prohibited to join any political organizations, corporations or parties, or to work for it or to participate in promotion and propagation for them.

3. It is prohibited for the 2nd Party to work for any third party with or without wage even after the official working hours.

4. It is prohibited for the 2nd Party by himself or through an agent or partner, to do business in UAE or to have interest in contracting, tenders or any other works related to his job duties.

Article (9)

1. The total value of this contract assessed at amount of Dh. 1,080,000 (One million eighty thousand only), payable in parts to the 2nd Party at the rate of Dh. 30,000 (Dirhams Thirty thousand only) at the end of each month .

2. When the 2nd Party is sent on an official mission abroad, he will be entitled to compensation for expenses spent for performance of that mission equivalent to value of air tickets and travel allowances specified for officer in the Armed Forces in the rank of Brigadier.

Article (10)

1. The 2nd Party is entitled to a paid annual leave of 45 days that the 1st Party approved the date of

سواء في نفس التوقيتات الرسمية المعمول بها لدى الطرف الأول أو بعدها .

البند (٨)

١. يلتزم الطرف الثاني بالمحافظة على سرية الوثائق والمعلومات المتعلقة بأمن الطرف الأول والتي يطلع عليها من خلال عمله ويحظر عليه نقلها أو إفشائها للغير .

٢. يحظر على الطرف الثاني الإنتماء إلى أي من المنظمات أو الهيئات أو الأحزاب السياسية أو أن يعمل لحسابها أو يشارك في الدعاية أو الترويج لها .

٣. يحظر على الطرف الثاني بأن يؤدي للغير أعمالا بمرتب أو بدون مرتب ولو في غير أوقات العمل الرسمية .

٤. يحظر على الطرف الثاني العمل بنفسه أو بواسطة وكيل أو شريك بأي عمل تجاري في الدولة أو أن يكون له مصلحة في مقاولات أو مناقصات أو أية أعمال أخرى تتصل بواجبات عمله .

البند (٩)

١. حددت القيمة الإجمالية لهذا العقد بمبلغ ١.٠٨٠.٠٠٠ ر. (مليون وثمانون ألف) درهم تدفع مجزأة إلى الطرف الثاني بواقع ٣٠.٠٠٠ ر. (ثلاثون ألف) درهم في نهاية كل شهر .

٢. عند إيفاد الطرف الثاني في مهمة رسمية خارج الدولة يستحق تعويضا عن المصروفات التي ينفقها في سبيل أداء تلك المهمة بما يعادل قيمة تذاكر السفر وبدل السفر المقرر لضابط في القوات المسلحة برتبة (عميد) .

البند (١٠)

١. يستحق الطرف الثاني إجازة سنوية مدتها

على أن يوافق الطرف الأول على وقت القيام بها ومما لا يكون من شأنه الإخلال بالمهام المعهود تنفيذها على الطرف الثاني .

2. If the work circumstances and necessities did not allow the 2nd Party to take his annual leave in whole or in part, he shall be compensated by a percentage of 40% of the wage accrued to him for that period.

٢. إذا لم تسمح ظروف العمل ومقتضياته بأن يقوم الطرف الثاني بإجازته السنوية كلها أو بعضها ، يعوض بنسبة تعادل ٤٠٪ (أربعون بالمائة) من الأجر المستحق له عن تلك المدة .

3. The 2nd Party has the right to obtain a compassionate leave of 15 days in the event of the death of any family member of first degree.

٣. للطرف الثاني الحق في الحصول على إجازة إضطرارية مدتها ١٥ (خمسة عشر) يوماً في حالة وفاة أحد أفراد أسرته من الدرجة الأولى .

Article (11)

البند (١١)

1. If the 2nd Party was absent from his work site, a penalty to his dues for days of absence, shall be inflicted in addition to 50% of that dues. The penalty will come due just after the absence occurrence with no need for notice or to take any judicial procedures, and deducted from any amounts due to or which will become due to the 2nd Party.

إذا تغيب الطرف الثاني عن موقع عمله توقع عليه غرامة مالية تعادل مستحقاته عن الأيام التي تغيبها بالإضافة إلى ٥٠٪ (خمسون بالمائة) من تلك المستحقات ، وتستحق الغرامة بمجرد حدوث الغياب وبدون حاجة إلى تنبيه أو إنذار أو إتخاذ أية إجراءات قضائية ، وتستقطع من أية مبالغ مستحقة أو ستستحق الدفع للطرف الثاني .

The periods of work suspension are, excluded in computing the period for which penalty calculated, if proved that they come as a result of sickness, force majeure or according to orders from the 1st Party.

ولا يدخل في حساب المدة التي تحتسب عنها الغرامة مدد التوقف عن العمل إذا ثبت أنها ناتجة عن أسباب مرضية أو قهرية أو بمقتضى أوامر من الطرف الأول .

Article (12)

البند (١٢)

1. The 1st Party has the right at any time during validity of this contract, for reasons related to the public interest, to terminate the contraction with the 2nd Party by a registered letter to be sent to the 2nd Party at his address in UAE specified in it the date of termination, with no objection from the 2nd Party and with no need for warning or recourse to court. The 2nd Party is entitled in this case to compensation amounting to Dh 120000 which equals a wage of 4 months.

١. يحق للطرف الأول في أي وقت اثناء سريان هذا العقد ولأسباب تتعلق بالمصلحة العامة إنهاء التعاقد مع الطرف الثاني بموجب كتاب مسجل بعلم الوصول يرسله للطرف الثاني على عنوانه في الدولة محمداً به تاريخ الإنهاء، دون أي إعتراض من الطرف الثاني ودون حاجة إلى إنذار أو الإلتجاء إلى القضاء، عدا أنه يحق للطرف الثاني في هذه الحالة تعويضاً قدره (١٢٠.٠٠٠) مائة وعشرون ألف درهم . والذي يساوي أجر أربعة أشهر .

2. The 2nd Party has the right at any time during the validity of this contract to require termina-

٢. يحق للطرف الثاني في أي وقت اثناء سريان

nths before the date designated from termination, if the application agreed by the 1st Party, the 2nd Party will not be entitled to any amounts after the date designated for termination.

Article (13)

The 1st Party has the right to terminate this contract by a registered letter to be sent to the address of the 2nd Party in UAE or his country as the case may be and without warning or recourse to court in any of the following cases:

1. If he delays in starting to perform the job entrusted to him or shows slow progress to a limit adverse to the 1st Party.

2. If he absents himself from the place of work for a period of more than 15 days continuously without good reason accepted by the 1st Party.

3. In case the delay penalties resulting from absence exceed 10% of the total value of this contract.

4. If he contravenes any of the contract conditions or neglects to perform any of his obligations and considered to notify him of this violation to avoid it in future, the 1st Party will notify him of that in writing. The 2nd Party has to avoid this violation within 7 days from date of notification, and if he repeats the violation of the provisions of this contract 3 times, the 1st Party may terminate the contract with him.

5. If he refuses or disregards the instructions issued to him by whoever is appointed by the 1st Party to supervise the execution of this duties without justification accepted by the 1st Party in time.

6. If he commits any offence against UAE security inside or abroad, in this case he shall not be entitled to any amounts other than his wage up to the

شريطة ان يتقدم بطلبه قبل ثلاثة اشهر من التاريخ الذي يحدده للإنتهاء ، فإذا وافق الطرف الأول على الطلب ، فإن الطرف الثاني لا يستحق أية مبالغ بعد التاريخ المحدد للإنتهاء .

البند (١٣)

يحق للطرف الأول إنهاء هذا العقد وذلك بموجب إخطار بكتاب مسجل بعلم الوصول يرسله للطرف الثاني على عنوانه في الدولة أو في وطنه بحسب الأحوال ودونما حاجة إلى إنذار أو الإلتجاء إلى القضاء وذلك في أي من الأحوال الآتية :

١. إذا تأخر في البدء بأداء الأعمال المطلوبة منه أو أظهر بطئاً في إنجازها لدرجة يتضرر منها الطرف الأول .

٢. إذا تغيب عن مكان عمله مدة تزيد على خمسة عشر يوماً متصلة بدون سبب معقول يقبله الطرف الأول .

٣. في حالة تجاوز مجموع غرامات التأخير المترتبة على الغياب ١٠٪ من القيمة الإجمالية لهذا العقد .

٤. إذا أخل بأي شرط من شروط هذا العقد أو أهمل القيام بأي من إلتزاماته ورؤي تنبيهه إلى هذه المخالفة بقصد تداركها وعدم تكرارها مستقبلاً قام الطرف الأول بإنذاره كتابة بذلك وعلى الطرف الثاني أن يقوم بتدارك هذه المخالفة خلال سبعة أيام من تاريخ إبلاغه ، وإذا تكررت مخالفته لأحكام هذا العقد ثلاث مرات جاز للطرف الأول إنهاء التعاقد معه .

٥. إذا رفض أو تجاهل الطرف الثاني تنفيذ التعليمات التي تصدر إليه ممن يعينه الطرف الأول للإشراف على تنفيذ مهام عمله بدون مبرر يقبله الطرف الأول في حينه .

٦. إذا ارتكب أية جريمة من الجرائم التي تمس أمن الدولة في الداخل أو في الخارج ، وفي

Article (14)

Termination of contraction with the 2nd Party result in the following according to article (13) above:

1. The 1st Party representatives will count the duties completed within 15 days of the date of notifying the 2nd Party of termination decision.
2. The 2nd Party will not be entitled to any compensation or amount other than his wage up to the date appointed for termination.
3. The 1st Party - if he deems it necessary - will conclude a contract with another expert to complete all or some of the unfinished duties, charging to the 2nd Party the administrative costs and expenses at the rate of 10% of the value of the unfinished duties.

Article (15)

Upon expiration or termination of the contract from any of the reasons provided in articles (12) (13) of this contract, the payment of any amounts due to the 2nd Party will be stopped until a final settlement is reached. The final settlement will consider all penalties and value of damages caused to the properties of the 1st Party, if any.

Article (16)

1. If the 2nd Party dies or sustains a total disability as a result of work injury, he or his heirs will be paid as the case may be a compensation amounting to Dh. 70,000 (Dirhams Seventy - - thousand only) but when sustaining partial disability he will be paid a compensation to be assessed according to the percentage of disability sustained in proportion to the death compensation due to him. The rate of disability will be determined by final medical decision issued by the 1st Party's appropriate medical board after stability of the 2nd Party 's health condition.

البند (١٤)

يترتب على إنهاء التعاقد مع الطرف الثاني وفقا للبند (١٣) أعلاه مايلي :

١. يقوم مندوبو الطرف الأول بحصر للمهام التي أنجزت وذلك خلال خمسة عشر يوما من تاريخ إخطار الطرف الثاني بقرار الإنهاء .
٢. لا يستحق الطرف الثاني أية تعويضات أو مبالغ سواء أجره حتى للتاريخ المحدد للإنتهاء
٣. يقوم الطرف الأول - إذا ما رأى ذلك مناسبا - بالتعاقد مع خبير آخر لإتمام المهام التي لم تنفذ كلها أو بعضها مع تحميل الطرف الثاني التكاليف والمصاريف الإدارية بنسبة (١٠٪) من القيمة المتبقية للعقد .

البند (١٥)

عند إنتهاء العقد أو إنتهائه لأي من الأسباب الواردة في البندين (١٢) و (١٣) من هذا العقد يوقف صرف أية مبالغ مستحقة للطرف الثاني لحين إتمام التسوية النهائية معه وذلك بعد خصم كافة الغرامات وقيم الأضرار اللاحقة بممتلكات الطرف الأول المترتبة في ذمته إن وجدت .

البند (١٦)

١. إذا توفي الطرف الثاني أو أصيب بعجز كلي نتيجة إصابة عمل يصرف له أو لورثته بحسب الأحوال تعويضا قدره ٧٠.٠٠٠ سبعون الف درهم .

أما إذا أصيب بعجز جزئي فيصرف له تعويضا يحدد بحسب نسبة العجز الذي لحقه منسوبا إلى تعويض الوفاة المستحق له ، وتحدد نسبة العجز بقرار طبي نهائي يصدر من اللجنة الطبية المختصة لدى الطرف الأول بعد إستقرار

2. In case of the death of the 2nd Party, the 1st Party shall bear the costs of transporting his corpse by air to any destination in the United States of America selected by his family members, also his accompanying family members shall be entitled to a one way first class air ticket to the United States of America.

Article (17)

The First Party has the right to extend this contract if, according to the discretion of the concerned authorities, the achievement of contractual aims requires additional time for completion. In this event, the Second Party will be entitled for the extended period, a wage equal to a similar period of this contract, with no right for the Second Party to claim any other compensations or amounts due to this extension.

Article (18)

Terms of this contract, its annexes or schedules may be amended by a written agreement of both parties. The amendment will be added as an annex to the contract.

Article (19)

Unless a special clause is mentioned in this contract, the provisions of the decisions of the Deputy Supreme Commander of the Armed Forces number (12) for the year 1986 regarding tenders and auctions of the Armed Forces, will be applicable, in addition to the general rules of civil and administrative dealings.

Article (20)

The 2nd Party is subject to the jurisdiction of Criminal and Civil Courts in UAE regarding cases with respect to persons, civil properties or any other person whose case is referred by the military authorities for those courts.

٢. في حال وفاة الطرف الثاني يتحمل الطرف الأول نفقات نقل جثمانه جواً إلى أية جهة في الولايات المتحدة الأمريكية يختارها أفراد عائلته، كما يصرف لأفراد عائلته المصاحبين له تذاكر سفر جواً بالدرجة الأولى لجهة واحدة يختارونها في الولايات المتحدة الأمريكية.

البند (١٧)

للطرف الأول الحق في تمديد هذا العقد - إذا ما رأى طبقاً لتقدير الأجهزة المعنية لديه - أن تحقيق أهداف التعاقد يحتاج إلى مزيد من الوقت لإنجازها وفي هذه الحالة يستحق الطرف الثاني عن مدة التمديد أجراً معادلاً لمدة مماثلة لمدة هذا العقد ودون أن يكون للطرف الثاني الحق في المطالبة بأية مبالغ إضافية أو تعويضات بسبب هذا التمديد.

البند (١٨)

يجوز تعديل بنود هذا العقد أو ملاحقه أو جداوله بإتفاق كتابي من كلا الطرفين ويضاف التعديل كملحق للعقد.

البند (١٩)

تسري فيما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا العقد أحكام قرار نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة رقم (١٢) لسنة ١٩٨٦ بشأن نظام المناقصات والمزايدات في القوات المسلحة بالإضافة إلى القواعد العامة للمعاملات المدنية.

البند (٢٠)

يخضع الطرف الثاني لإختصاص المحاكم الجنائية والمدنية في الدولة بشأن القضايا المتصلة بأشخاص أو ممتلكات المدنيين أو أي شخص آخر تحال قضيته بواسطة السلطات العسكرية لتلك المحاكم.

The Relation between the parties of this contract is based on good will and confidence. All disputes arising from this contract shall be amicably settled between the two parties, otherwise finally settled by exercising jurisdiction of UAE courts

تقوم أسس العلاقة بين طرفي هذا العقد على مبدأ حسن النية والثقة وكافة المنازعات الناشئة عن هذا العقد يتم تسويتها ودياً بين الطرفين وإلا فتتم تسويتها تسوية نهائية بواسطة المحكمة المختصة بالدولة .

Article (22)

For the puposes of the 2nd Party entitlements provided in this contract, the 2nd Party confirms that the following three persons are the sole beneficiaries for his entitlements:

Name: Joanne Seibel Davis
Relation: Wife
Date of Birth: 25 March 1948

Name: Derrek Michael Davis
Relation: Son
Date of Birth: 21 August 1971

Name: Devin Matthew Davis
Relation: Son
Date of Birth: 8 February 1974

البند (٢٢)

لأجل مستحقات الطرف الثاني التي وردت في هذا العقد فإن الطرف الثاني يؤكد بأن الأشخاص الثلاثة التاليين هم المستفيدين وحدهم لحقوقه :

الاسم : جوان اس . ديفس
القربة : زوجة

تاريخ الميلاد : ١٩٤٨/٣/٢٥

الاسم : ديريك ام . ديفس

القربة : ابن

تاريخ الميلاد : ١٩٧١/٨/٢١

الاسم : ديفن م . ديفس

القربة : ابن

تاريخ الميلاد : ١٩٧٤/٢/٨

Article (23)

This contract is written in four (4) copies in Arabic and English, both texts have the same reliability, in witness thereof, both parties signed at the aforesaid date and the 2nd Party received a copy thereof to perform his obligations.

حزر هذا العقد من ٤ نسخ باللغتين العربية والإنجليزية ، ولكل من النصين نفس الحجية ، وإقراراً بهذا فقد وقع الطرفان عليه في التاريخ المذكور آنفاً وتسلم الطرف الثاني نسخة منه لتنفيذ التزاماته .

FOR THE FIRST PARTY:

Staff Major General (Pilot)
Mohammed Bin Zayed Al Nahyan

SECOND PARTY:

Michael R. Davis

ع الطرف الأول :

لواء ركن طيار / محمد بن زايد آل نهيان

الطرف الثاني

مايكل ر . ديفيس